

**Конвенция о  
биологическом  
разнообразии**Distr. General  
8 April 2024Russian  
Original: English**Вспомогательный орган по осуществлению****Четвертое совещание**

Найроби, 21-29 мая 2024 года

Пункт 5 (а) предварительной повестки дня\*

**Создание и развитие потенциала, научно-техническое сотрудничество, механизм посредничества и управление знаниями в рамках Конвенции и протоколов к ней****Проект программы работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы****Записка секретариата****Введение**

1. В приложении к настоящей записке содержится проект программы работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы, подготовленный в соответствии с пунктом 9 f) решения [15/16](#) Конференции Сторон для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его четвертом совещании. Процесс разработки программы работы описан в документе CBD/SBI/4/7. Элементы проекта рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению в отношении механизма посредничества также представлены в документе CBD/SBI/4/7.

2. Настоящая программа работы продолжает процесс разработки механизма посредничества на основании указаний Конференцией Сторон. На первом совещании Конференции сторон было принято решение о практической реализации положений пункта 3 [статьи 18](#) Конвенции, касающихся создания механизма посредничества в целях поощрения и облегчения научно-технического сотрудничества (решение [I/3](#), п. 1). На втором совещании Конференция сторон приняла решение [II/3](#) о создании механизма посредничества в рамках экспериментального этапа, рассчитанного на 1996-1998 годы.

3. По результатам независимого обзора экспериментального этапа деятельности механизма посредничества Конференция Сторон своим решением [V/14](#) одобрила оперативную реализацию стратегического плана для механизма посредничества на 1999-2004 годы и долгосрочную программу работы механизма посредничества<sup>1</sup>. Согласно стратегическому плану, механизм посредничества рассматривался в качестве основного международного сетевого механизма для сотрудничества и информирования по вопросам сохранения и устойчивого использования биоразнообразия. В частности, он был призван благоприятствовать и способствовать принятию экономически обоснованных решений и внедрению инициатив в области биоразнообразия, активизации международного сотрудничества, наращиванию обмена соответствующими технологиями, информацией и

\* CBD/SBI/4/1.

<sup>1</sup> [UNEP/CBD/COP/5/INF/2](#), [UNEP/CBD/COP/5/INF/3](#) и [UNEP/CBD/COP/5/INF/4](#).

профессиональными знаниями, а также помогать налаживанию связей и плодотворному взаимодействию международных инициатив.

4. В решении [VIII/11](#) Конференция Сторон приняла обновленный стратегический план механизма посредничества на период 2005-2010 годов и программу работы механизма посредничества на период до 2010 года. Обновленный стратегический план предусматривал расширение сферы деятельности, включая офлайновые инструменты налаживания взаимодействия; стимулирование передачи технологии за счет участия в торговых ярмарках, конференциях, семинарах-практикумах и других мероприятиях, связанных с технологиями; создание технического потенциала на национальном уровне, а также внесение вклада в развитие глобальной сети по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности.

5. В решении [XI/2](#) Конференция Сторон приветствовала программу работы для механизма посредничества в поддержку Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы<sup>2</sup>. Программа работы, помимо прочего, предусматривала разработку сети знаний о биоразнообразии, включающую базу данных и сеть специалистов-практиков, а также национальные узлы механизма посредничества, в том числе сети экспертов, связанных с центральным механизмом посредничества, которая позволит обеспечить доступ к информации, экспертным знаниям и опыту, необходимым для осуществления Конвенции.

---

<sup>2</sup> [UNEP/CBD/COP/11/31](#).

## Приложение

### Проект программы работы для механизма посредничества на 2024–2030 годы

1. Программа работы для механизма посредничества на 2024-2030 годы разработана с целью оказания содействия и поддержки осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия<sup>3</sup> и национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия. Она основана на предыдущей программе работы для механизма посредничества на 2011-2020 годы и призвана содействовать применению средств осуществления Конвенции, в особенности научно-технического сотрудничества, создания и развития потенциала, управления знаниями и коммуникации,<sup>4</sup> мобилизации ресурсов, а также другим программам и планам действий, включая план действий по обеспечению гендерного равенства<sup>5</sup>, долгосрочный стратегический подход к учету проблематики биоразнообразия внутри и на уровне секторов и программу работы по осуществлению статьи 8 j) и других положений Конвенции о биологическом разнообразии, касающихся коренных народов и местных общин.<sup>6</sup>

2. Программа работы предусматривает следующие цели:

(a) Цель 1. *Стимулирование и обеспечение научно-технического сотрудничества.* В рамках механизма посредничества будут совершенствоваться процессы и функциональные возможности, направленные на стимулирование и обеспечение научно-технического сотрудничества, включая координацию разных инициатив, развитие и укрепление национального потенциала в согласовании с долгосрочной стратегической структурой для создания и развития потенциала и поддержку работы механизмов научно-технического сотрудничества, включая региональные и/или субрегиональные центры и глобальный координационный орган;

(b) Цель 2. *Содействие обмену информацией.* Механизм посредничества позволит обеспечить на постоянной основе и структурировать поиск данных, информации и знаний, доступ к ним, а также обмен ими через центральный портал механизма посредничества и через глобальные, региональные, тематические и национальные информационные сети и посреднические структуры в соответствии со стратегией управления знаниями Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия;

(c) Цель 3. *Оказание помощи в области планирования, мониторинга, отчетности и проведения обзоров.* Механизм посредничества обеспечит инструменты и совершенствует процессы и механизмы посредничества на национальном уровне в целях поддержки и обеспечения осуществления национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, а также совершенствования подхода к планированию, мониторингу, отчетности и проведению обзоров;

(d) Цель 4. *Содействие сетевому взаимодействию и сотрудничеству.* Механизм посредничества будет способствовать межсекторальным контактам, сетевому взаимодействию, обмену профессиональным опытом и иными ресурсами между Сторонами и партнерскими организациями для содействия осуществлению Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, а также Конвенции и протоколов к ней.

---

<sup>3</sup> Решение [15/4](#), приложение.

<sup>4</sup> Решения [15/8](#), [15/14](#) и 16/--.

<sup>5</sup> Решение [15/11](#).

<sup>6</sup> Рекомендация [12/2](#) Специальной межсессионной рабочей группы открытого состава по осуществлению статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции о биологическом разнообразии.

3. В обновленной программе работы определены ожидаемые результаты по каждой из четырех целей, стратегические меры по достижению результатов, основные участники, которые будут играть ведущую или вспомогательную роль в осуществлении стратегических мер, и ориентировочные сроки выполнения.

4. Программа работы будет осуществляться в первую очередь Сторонами Конвенции и секретариатом при поддержке глобального координационного органа, а также региональных и/или субрегиональных центров поддержки механизма научно-технического сотрудничества, а также глобальных, региональных и тематических организаций в соответствии с принципом общегосударственного подхода с участием всего общества и другими положениями раздела С Куньминско-Монреальской глобальной рамочной программы в области биоразнообразия, касающимися ее осуществления.

**Программы работы: цели, результаты и стратегические меры**

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
<b>1. Стимулирование и обеспечение научно-технического сотрудничества</b>	1.1. Разработка или совершенствование механизмов и инструментов для обеспечения научно-технического сотрудничества на глобальном, региональном и национальном уровнях.	1.1.A. Разрабатывать или совершенствовать совместные платформы и форматы работы <sup>7</sup> для активизации научно-технического сотрудничества, передачи технологий и инноваций. <sup>8</sup>	<i>Ключевые участники:</i> региональные центры, организации <i>Другие участники:</i> Стороны, секретариат	2025–2030
		1.1.B. Содействовать проведению мероприятий <sup>9</sup> на тему сотрудничества и обмена знаниями, передовым опытом и извлеченными уроками.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, региональные центры, <sup>10</sup> организации <i>Другие участники:</i> Стороны, секретариат	2025–2030
		1.1.C. Содействовать созданию или развитию сообществ специалистов-практиков для обмена соответствующим опытом, профессиональными знаниями и ноу-хау.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, организации <i>Другие участники:</i> региональные центры, секретариат	2025–2030
		1.1.D. Создавать или совершенствовать механизмы стимулирования совместных исследовательских программ и совместных предприятий для разработки технологий и решений.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, организации <i>Другие участники:</i> региональные центры, секретариат	2025–2030
	1.2. Координация взаимодействия между Сторонами, имеющими конкретные научно-	1.2.A. Совершенствовать инструменты и процедуры, позволяющие Сторонам и субъектам деятельности определять и приоритизировать свои научно-технические потребности в области	<i>Ключевые участники:</i> секретариат, региональные центры	2025–2030

<sup>7</sup> К таким форматам относятся диалоги, круглые столы, форумы, ярмарки знаний, выставки, симпозиумы и конференции.

<sup>8</sup> Через традиционные и цифровые каналы, в том числе центральный портал механизма посредничества, порталы Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования, Механизма посредничества по биобезопасности, а также порталы национальных механизмов посредничества.

<sup>9</sup> К таким мероприятиям относятся семинары-практикумы, диалоги, круглые столы, форумы, ярмарки знаний, выставки, симпозиумы и конференции.

<sup>10</sup> Это относится к глобальному координационному органу и региональным и/или субрегиональным центрам поддержки, созданным в рамках механизма научно-технического сотрудничества (решение 15/8).

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
	технические потребности, и другими Сторонами или учреждениями, способными оказать необходимую поддержку.	биоразнообразия и сообщать о них, а также обращаться за помощью.	<i>Другие участники:</i> Стороны, организации	
		1.2.В. Проводить учет экспертных знаний, инструментов, технологий и других соответствующих научно-технических ресурсов, которыми возможно поделиться со Сторонами.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган <i>Другие участники:</i> региональные центры, организации, секретариат	2025–2030
		1.2.С. Разрабатывать или совершенствовать инструменты и функциональные возможности, в том числе онлайн-платформы, <sup>11</sup> для содействия кооперации между Сторонами, нуждающимися в поддержке, и субъектами деятельности, способными ее оказать.	<i>Ключевые участники:</i> региональные центры, организации <i>Другие участники:</i> секретариат	2025–2030
		1.2.Д. Выявлять, размечать, объединять и расширять существующие механизмы кооперации на глобальном, региональном и национальном уровнях.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган <i>Другие участники:</i> региональные центры, организации, секретариат	2025–2030
<b>2. Содействие обмену информацией</b>	2.1. Эффективное выполнение информационных функций центральным порталом механизма посредничества в целях содействия осуществлению Рамочной программы.	2.1.А. Продолжать развивать пользовательскую рабочую среду на центральном портале механизма посредничества, с тем чтобы Стороны и соответствующие субъекты деятельности могли легко предоставлять информацию, оставаться на связи, обмениваться идеями и совместно работать.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2024–2026
		2.1.В. Продолжать разрабатывать и внедрять систему предоставления материалов онлайн, с тем чтобы Стороны и соответствующие субъекты деятельности могли предоставлять информацию, касающуюся осуществления ими Конвенции и Рамочной программы. <sup>12</sup>	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2024–2028

<sup>11</sup> Такие услуги будут предоставляться через центральный портал механизма посредничества и порталы национальных механизмов посредничества.

<sup>12</sup> В том числе предложения направлять свои мнения, номинировать участников и проводить коллегиальные обзоры документов.

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
		2.1.C. Продолжать развивать и совершенствовать пользовательский интерфейс центрального портала механизма посредничества, с тем чтобы имеющиеся на портале данные, информацию и знания было легко найти и получить.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2024–2025
		2.1.D. Продолжать разрабатывать инструменты для обеспечения функциональной совместимости национальных механизмов посредничества и информационных систем организаций-партнеров и автоматического отображения соответствующей информации, поступающей от центрального механизма посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2024–2025
		2.1.E. Продолжать разрабатывать инструменты агрегации данных для обработки информации, поступающей от национальных механизмов посредничества и информационных систем организаций-партнеров.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2024–2026
		2.1.F. Внедрять другие информационные функциональные возможности по поручению Конференции Сторон.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат	2025–2030
	2.2. Наличие усовершенствованных систем обмена, интеграции и визуализации информации.	2.2.A. Продолжать развивать и совершенствовать веб-сайт Конвенции, включая его дизайн, функциональность, доступность и удобство для пользователей.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2025–2030
		2.2.B. Продолжать разрабатывать и обновлять шаблоны для сбора, упорядочения информации и метаданных, а также обмена ими в целях стандартизации структуры и упорядочения информации.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации	2025–2030

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
		2.2.C. Продолжать разрабатывать или вносить изменения в контролируемые словари, таксономии и онтологии для содействия систематическому и стандартизированному обмену информацией на глобальном, региональном и национальном уровнях.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат, организации <i>Другие участники:</i> региональные центры	2024–2026
		2.2.D. Продолжать совершенствовать механизмы обмена данными, включая программный интерфейс приложений, для обеспечения совместимости соответствующих информационных систем с центральным порталом механизма посредничества, порталами Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, Механизма посредничества по биобезопасности, а также с порталами национальных механизмов посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, организации <i>Другие участники:</i> региональные центры, секретариат	2025–2030
		2.2.E. Совершенствовать средства визуализации данных, такие как инфографика и интерактивные карты, для представления сложной информации в удобном для восприятия формате и для выработки практических решений.	<i>Ключевые участники:</i> организации, региональные центры <i>Другие участники:</i> секретариат	2024–2030
		2.2.F. Нарастивать потенциал секретариата для обеспечения дальнейшего совершенствования и поддержки механизма посредничества. <sup>13</sup>	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> организации	2024–2030
		2.2.G. Предоставлять Сторонам и субъектам деятельности дополнительные руководящие указания и проводить обучение по эффективному использованию центрального портала механизма посредничества для обмена информацией.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2025–2030

<sup>13</sup> Включая все необходимые инструменты и функциональные возможности для научно-технического сотрудничества, обмена информацией, управления знаниями и мониторинга в целях осуществления Рамочной программы.



<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
		2.2.Н. Содействовать развитию или совершенствованию региональных, субрегиональных и тематических механизмов посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2025–2030
<b>3. Оказание помощи в области планирования, мониторинга, отчетности и проведения обзоров</b>	3.1. Наличие разработанных или усовершенствованных инструментов и механизмов для обеспечения и поддержки планирования, мониторинга, отчетности и проведения обзоров результатов осуществления Рамочной программы и Конвенции.	3.1.А. Продолжать разрабатывать и внедрять инструмент для ведения отчетности онлайн, позволяющий Сторонам сообщать о результатах в достижении целей и выполнении задач Рамочной программы.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> региональные центры, организации	2024–2026
		3.1.В. Продолжать разрабатывать и внедрять инструмент отслеживания решений для отслеживания результатов выполнения решений Конференции Сторон.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> региональные центры, организации	2025–2026
	3.2 Наличие усовершенствованных национальных механизмов посредничества, которые эффективно содействуют осуществлению национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.	3.2.А. Подготовить или обновить стратегию внедрения национального механизма посредничества в рамках национальной стратегии и плана действий по сохранению биоразнообразия.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030
		3.2.В. Создавать или совершенствовать институциональные структуры и рабочие процессы национальных механизмов посредничества <sup>14</sup> в целях поддержки национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и мониторинга результатов выполнения национальных и глобальных задач.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030

<sup>14</sup> В число структур могут входить национальные координаторы, многосторонние координационные органы, сети и системы, а также межведомственный руководящий комитет при участии соответствующих организаций и субъектов деятельности, работающих в области биоразнообразия; в число процессов – распределение ролей и обязанностей по сбору, анализу и распространению информации, управлению содержанием веб-сайтов и проведению информационно-просветительских мероприятий.

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
		3.2.C. Совершенствовать системы обмена информацией, в том числе путем развития связей и операционной совместимости между национальными механизмами посредничества и центральным порталом, а также другими сетями и базами данных.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030
		3.2.D. Содействовать использованию национального механизма посредничества для ведения диалога с соответствующими субъектами деятельности в рамках общегосударственного подхода с участием всего общества.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030
		3.2.E. Развивать или укреплять информационную инфраструктуру национальных механизмов посредничества, включая разработку пользовательского интерфейса, функциональную совместимость, словари и таксономии, стандарты метаданных, а также общие форматы и стандарты отчетности, согласованные со стандартами центрального портала механизма посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2024–2026
		3.2.F. Продолжать развивать и совершенствовать национальные порталы механизмов посредничества, используя инструмент Bioland или другие решения в зависимости от потребностей пользователей и соответствующих технологических изменений.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2024–2026
		3.2.G. Публиковать и распространять методические пособия, технические спецификации, руководства и учебные материалы для оказания помощи Сторонам в использовании новых информационных технологий и систем.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны, секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2024–2030

Цель	Результат	Стратегические меры	Основные участники	Период
		3.2.Н. Развивать или наращивать потенциал в сфере использования современных цифровых технологий, включая обработку текстов на естественных языках, машинное обучение и искусственный интеллект, и продолжать расширять доступ к высокоскоростному Интернету.	<i>Ключевые участники:</i> Стороны <i>Другие участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030
		3.2.И. Содействовать мобилизации финансовых ресурсов для совершенствования национальных механизмов посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат, организации, региональные центры	2025–2030
		3.2.Ж. Продолжать отмечать и награждать премией Стороны, добившиеся наиболее значительного прогресса в создании или дальнейшем развитии национальных механизмов посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат	2025–2030
<b>4. Содействие сетевому взаимодействию и сотрудничеству между Сторонами и партнерами</b>	4.1 Наличие расширенной и развитой сети глобальных, региональных и национальных партнерских организаций и сетей.	4.1.А. Выявлять, размечать и публиковать информацию о существующих глобальных, региональных и национальных сетях, сообществах специалистов-практиков и партнерствах, связанных с биоразнообразием.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, организации <i>Другие участники:</i> секретариат, региональные центры	2025–2030
		4.1.В. совершенствовать структуры, процессы и платформы в целях объединения существующих сетей, партнерств и инициатив в области биоразнообразия.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, организации <i>Другие участники:</i> региональные центры, секретариат	2025–2030
		4.1.С. Стимулировать и облегчать междисциплинарное взаимодействие для эффективного применения профессионального опыта, передовой практики и идей различных сетей.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, организации <i>Другие участники:</i> секретариат, региональные центры	2025–2030

<i>Цель</i>	<i>Результат</i>	<i>Стратегические меры</i>	<i>Основные участники</i>	<i>Период</i>
	4.2. Активное сетевое взаимодействие и обмен информацией, профессиональным опытом, идеями и другими ресурсами между партнерами через сеть механизмов посредничества.	4.2.А. Продолжать разрабатывать и обновлять инструменты и процессы, связывающие центральный механизм посредничества с соответствующими организациями и информационными сетями.	<i>Ключевые участники:</i> секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2025–2030
		4.2.В. Продолжать разрабатывать инструменты для содействия сетевому взаимодействию и техническому обмену с организациями-партнерами через центральный портал и национальные механизмы посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, организации <i>Другие участники:</i> секретариат, региональные центры	2025–2030
		4.2.С. Поддерживать базу данных и сеть специалистов-практиков через центральный портал и национальные механизмы посредничества.	<i>Ключевые участники:</i> глобальный орган, секретариат <i>Другие участники:</i> организации, региональные центры	2025–2030